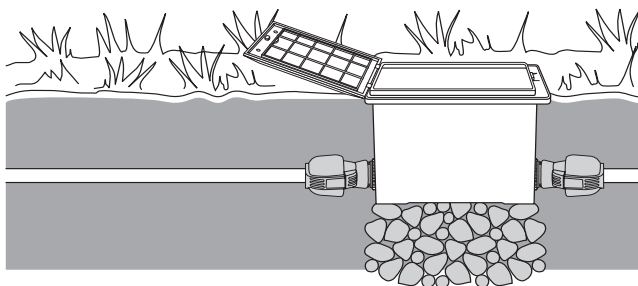
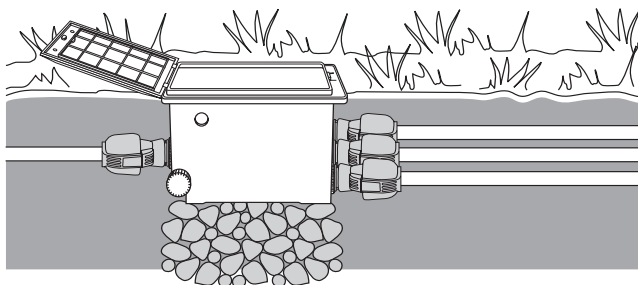


V1 Art.1254



V3 Art.1255

**D Betriebsanleitung**

Ventilbox

GB Operating Instructions

Valve Box

F Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

S Bruksanvisning

Ventildosa

I Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones

Caja de válvulas

P Instruções de utilização

Boxe de válvulas

DK Brugsanvisning

Ventilboksen

GARDENA Boxe de válvulas V1 / V3

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a Boxe de válvulas, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta Boxe de válvulas, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.	
1. Área de utilização da sua Boxe de válvulas GARDENA	42
2. Para a sua segurança	42
3. Montagem	43
4. Utilização	45
5. Colocação fora de serviço	45
6. Eliminação de avarias	46
7. Acessórios disponíveis	46
8. Dados técnicos	46
9. Assistência / Garantia	46

1. Área de utilização da sua Boxe de válvulas da GARDENA

Utilização adequada

As Boxes de válvulas destinam-se à montagem no subsolo das válvulas de irrigação da GARDENA.

Tecnologia de controlo com válvulas de irrigação

O sistema permite os seguintes tipos de controlo:

Válvula de irrigação art. 1251 (9 V):

- Programação directa da válvula através da **unidade de programação art. 1242**. Especialmente adequada para a instalação descentralizada das válvulas com a **peça de controlo art. 1250**.

Válvula de irrigação art. 1278 (24 V)*:

- Accionamento de até 12 válvulas de irrigação (via cabo) com o **comando de irrigação 4040 art. 1276 / módulo de expansão 2040 art. 1277** e o **cabo de conexão art. 1280**.

* apenas disponível em mercados de selecção restrita.

Para o uso correcto da Boxe de válvulas é obrigatório seguir o manual de instruções fornecido pela GARDENA.

2. Para a sua segurança

Invernar

→ **Observe as indicações de segurança na Boxe de válvulas.**



→ **Antes das geadas: ver 5. Colocação fora de serviço.**

→ Observe as instruções de segurança indicadas nas instruções de utilização.

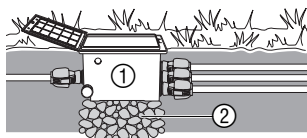
3. Montagem

**Intercalar
o filtro central:**



De um modo geral aconselha-se, de modo a proteger a unidade contra sujidade, a intercalar o filtro central art. 1506 / 1510 da GARDENA. Sempre que a água usada contenha sujidade deve-se intercalar um filtro na unidade.

Instalar a caixa de válvula:

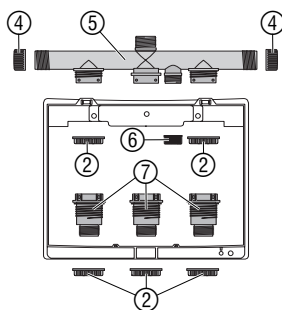


→ Aplique um pouco de massa consistente em todos os vedantes em O e em todos os estribos de fixação antes de os montar! Empure um O-ring em cada lado do tubo telescópico ⑧ / ⑫.

1. Embutir a Boxe de válvulas ① em gralilha ② de cerca 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Desta forma fica assegurado o perfeito funcionamento de drenagem da caixa.
2. Montar a tampa superior da caixa de válvula ao mesmo nível da camada de relva. Desta forma ficam eliminados quaisquer danos ao cortar a relva.

Na montagem da caixa para válvulas, a tampa tem de estar fechada. O solo limítrofe só pode ser vedado com muito cuidado para as paredes não serem pressionadas, o que impediria que a tampa fechasse completamente. Se necessário, apoiar as paredes por dentro com espaçadores durante a vedação.

**Ligar os tubos GARDENA
à caixa de válvula:**



Apenas para a Boxe de válvulas V3:

O distribuidor ⑤ tem 3 entradas. Deste modo é possibilitada a conexão flexível da Boxe de válvulas.

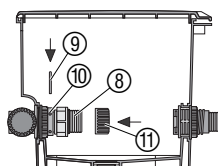
1. Fixe as tampas ④ nas entradas não utilizadas.
2. Encaixar o distribuidor ⑤ no exterior da Boxe das válvulas e fixar o mesmo com as duas porcas ② no interior da Boxe das válvulas.
3. Aparafusar a cobertura de drenagem ⑥ no distribuidor ⑤.

Para a Boxe das válvulas V1 e V3:

1. Encaixar os conectores ⑦ no interior da Boxe das válvulas e fixá-los com as duas porcas ② no exterior da Boxe das válvulas.

Os tubos de assentamento GARDENA 25 mm art. 2700 / 2701 e 32 mm art. 2704 / 2705 podem ser ligados através das conexões GARDENA 25 mm art. 2762 e 32 mm art. 2768.

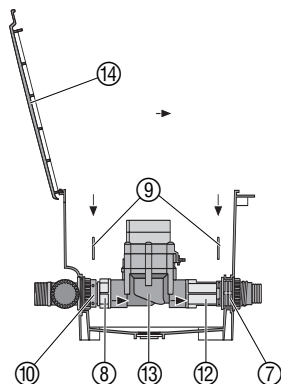
**V3: Saída aberta de
distribuição:**



Se numa Boxe de válvulas do tipo V3 forem utilizadas apenas 2 válvulas, a saída aberta de distribuição tem que ser fechada com uma cobertura final.

1. Inserir o curto tubo telescópico ⑧ na saída de distribuição aberta.
2. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos da saída do distribuidor ⑩. O tubo telescópico curto ⑧ fica firmemente fixado.
3. Aparafusar a tampa final ⑪ no tubo telescópico curto ⑧.

Conectar as válvulas de irrigação 9 V / 24 V (art. 1251 / 1278):



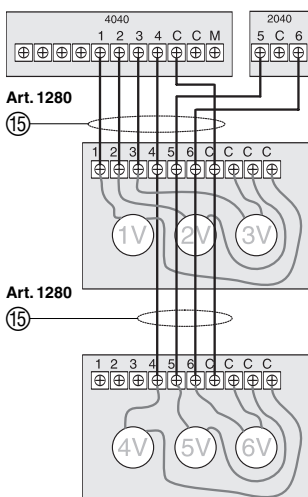
Cuidado, direcção da circulação!

→ No que diz respeito à montagem da válvula de irrigação ⑬, observar a direcção da circulação (setas).

1. Meter o tubo telescópico comprido ⑫ completamente para dentro da ligação ⑦ e do lado da saída.
2. Aparafusar o tubo telescópico curto ⑧ no lado de entrada da válvula de rega ⑬.
As setas na válvula de rega indicam a direcção de circulação.
3. Inserir a válvula de irrigação, com o curto tubo telescópico ⑧, na saída do distribuidor ⑩.
4. Aparafusar o tubo telescópico comprido ⑫ no lado de saída da válvula de rega ⑬.
5. Inserir os estribos de fixação ⑨ nos furos das saídas do distribuidor ⑩ e nas conexões ⑦. *Os tubos telescópicos ⑧ / ⑫ ficam firmemente fixados.*

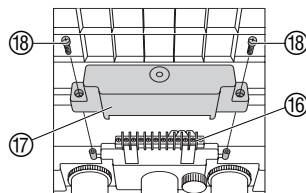
Com a tampa da caixa ⑭ aberta, pode-se constatar a direcção de circulação na válvula de rega ⑬, através de setas marcadas.

Conectar as válvulas de irrigação 24 V (art. 1278):



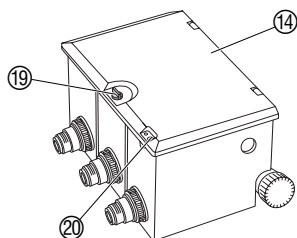
Podem ser ligadas até 12 válvulas de irrigação art. 1278 (24 V) através do cabo de conexão art. 1280 com o comando de irrigação 4040 art. 1276 em combinação com o módulo de expansão 2040 art. 1277.

1. Inserir o cabo de conexão ⑮ lateralmente na Boxe de válvulas **V3** e proceder, de acordo com as saídas do comando de irrigação (ver cor dos cabos), à conexão com a régua de bornes ⑯.
2. Aparafuse um cabo de cada válvula nos conectores **C**.
3. Aparafuse em cada válvula o outro cabo nos conectores 1–6, de acordo com a ocupação.
4. No caso de serem utilizadas duas Boxes de válvulas do tipo **V3**, deve conectar a segunda Boxe de válvulas **V3** à primeira Boxe de válvulas **V3**, utilizando para esse efeito o cabo de conexão.
5. Deslocar a capa de protecção ⑰ sobre a régua de bornes ⑯ e fixá-la com os dois parafusos ⑱.



O modo de conexão das **válvulas de irrigação art. 1251 (9 V)** à **peça de controlo art. 1250**, é indicada no manual de instrução da **Unidade de programação art. 1242**.

Travamento da tampa:



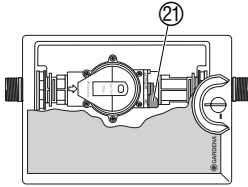
→ Execute uma revolução de 90° da alavanca de travamento ⑲, de modo a travar a tampa ⑭ para que esta esteja protegida a próxima vez que cortar a relva.

Para fins de anti-roubo é possível fechar a tampa ⑭.

→ Fechar os furos convergentes ⑳ da Boxe de válvulas e da tampa (com um pequeno aloguete)
– ou –
Proteja alternativamente a tampa ⑭ com um parafuso de chapa (4,2 x 19 mm) contra roubo.

4. Utilização

Regulação do comando da válvula:



Comando totalmente automático:

→ Posicionar a alavanca de selecção ②1 para “**AUTO/OFF**”.
Controlado fluxo da água por sequência automática para a unidade de irrigação após programação (através da peça de controlo / receptor de rádio ou comando de irrigação).

Uma válvula aberta automaticamente não pode ser fechada manualmente.

Comando manual:

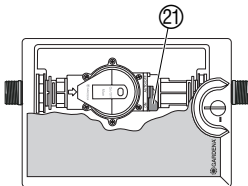
→ Posicionar a alavanca de selecção ②1 para “**ON**”.
Circulação permanente de água, independente da programação.

5. Colocação fora de serviço

Invernar:



Para evitar uma danificação das válvulas de irrigação e de todo o sistema de rega, tome as seguintes providências, principalmente antes do período de geadas:

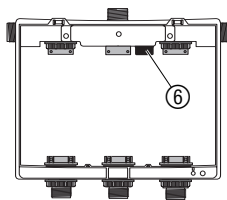


1. Feche a torneira e solte a mangueira de união entre a torneira de água e a **caixa de ligação GARDENA art. nº 1594 / 2795**.
Desta forma é possível que o ar entre.
2. Em caso de ligação directa à rede de água, feche a alimentação de água e abra a torneira de escoamento na linha de água.
3. Posicionar as alavancas de selecção ②1 de todas as válvulas para “**ON**”.

4. Esvaziar a unidade.

Dispõe de duas possibilidades para:

- Esvaziar a unidade com ar comprimido.
- Desmontar todas as válvulas e guardá-las num local seguro contra geada.
- Abrir na Boxe de válvulas do tipo V3 a cobertura de drenagem ⑥ e esvaziar o tubo adutor. As válvulas de irrigação podem ficar montadas na Boxe de válvulas, desde que os tubos da Boxe de válvulas do tipo V3 sejam esvaziados através de uma válvula de drenagem que esteja posicionada abaixo da válvula de irrigação.



5. Remover a bateria da unidade de controle / do receptor de rádio.
6. Trancar a tampa da caixa (vide 3. **Montagem “Trancar a tampa da caixa”**).

Destino:
*(de acordo com
RL 2002/96/EC)*



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Eliminação de avarias

Falha	Causa possível	Resolução
Válvula de irrigação não abre; sem passagem de água	Comando de irrigação / peça de controlo / receptor / de rádio não está correctamente conectado com a válvula de irrigação.	→ Proceda a conexão correcta do comando de irrigação / peça de controlo / receptor de rádio com a válvula de irrigação.
	Interrupção da alimentação da água.	→ Abrir a alimentação da água.
Válvula de irrigação não fecha; constante passagem de água	Válvula de irrigação foi montada no sentido inverso ao fluxo da água.	→ Rodar a válvula de irrigação na caixa (Observe o sentido do fluxo).
	Alavanca de selecção ② na na posição “ON”.	→ Ajustar a alavanca de selecção ② em “AUTO/OFF”.

Em caso de outras avarias, por favor contacte a assistência técnica da GARDENA.

7. Acessórios disponíveis

Ligação / Filtros	Sensor de humidade GARDENA	art. n.º 1188
	Sensor de chuva GARDENA electrónico GARDENA	art. n.º 1189
	Cabo de extensão GARDENA para o sensor de humidade ou o sensor de chuva electrónico	art. n.º 1186
	Cabo de conexão GARDENA	art. n.º 1280
	Borne de ligação GARDENA	art. n.º 1282
	Filtro central GARDENA	art. n.º 1506 / 1510

8. Dados técnicos

Válvula electromagnética	Pressão nominal	0,5 a 12 bar
	Substância a circular	água doce pura
	Temperatura máx. da água	40 °C

9. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos na válvula de irrigação devido a baterias mal instaladas ou defeituosas da unidade de controle / do receptor de rádio são excluídos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ilfestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbanchi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1254-20.960.08/0409
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com